

WOLFGANG MIEDER

INTERNATIONAL PROVERB SCHOLARSHIP:
AN UPDATED BIBLIOGRAPHY

For Valerii M. Mokienko and Harry Walter

The paremiological harvest for the year 2014 with its 497 registered publications has once again been very rich indeed, with one of the big surprises being Tellervo Korgerus' massive biography of the internationally acclaimed paremiologist and paremiographer Matti Kuusi with its 856 pages: *Sanottu. Tehty. Matti Kuusen elämä 1914-1998* (2014). It was published in Kuusi's native language of Finnish, and it is to be hoped that it might in due time appear entirely or abridged in English translation as well. One of Kuusi's friends, the Estonian scholar Arvo Krikmann was honored with the celebratory volume *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday* (2014), magisterially edited by Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. In fact, some of us travelled to Tallinn, Estonia, on August 18, 2014, in order to participate in a symposium organized in his honor. This is not the place to go into detail with specific publications, but I do at least want to mention Damien Villers' superb book *Le proverbe et les genres connexes. Domaines anglais et français* (2014). It is a detailed survey of proverb scholarship with an emphasis on English and French proverbs. Damien Villers is one of the young paremiologists who without any doubt will carry international proverb studies forward.

There have also been numerous extremely important essay volumes with the three gargantuan volumes of *Parémiologie. Proverbes et formes voisines* (2013) edited by Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo winning the prize. They include the papers of a most memorable international conference that took place at the beginning of July 2011 at the University of Paris-Diderot at Paris, France. Many of us remember this unforgettable scholarly gathering, and it is good to know that the papers could be published at the end of 2013. This is also true

PROVERBIUM 32 (2015)

for five additional essay volumes that appeared too late to be catalogued in my annual bibliography last year: Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda (eds.), *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations* (2013); María Isabel Gonzáles Rey (ed.), *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache* (2013); Inés Olza and Elvira Manero Richard (eds.), *Fraseopragmática* (2013); Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Katsumasa Yagi, and Takaaki Kanzaki (eds.), *Research on Phraseology Across Continents* (2013); and Harry Walter and Valerii M. Mokienko (eds.), *Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie / Natsional'noe i internatsional'noe v slavianskoi frazeologii* (2013).

The newest essay volumes, in part also resulting from exciting international conferences, are Elena Arsenteva (ed.), *Phraseology in Multilingual Society* (2014); Vanda Durante (ed.), *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones* (2014); Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij (eds.), *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture* (2014); Carmen Mellado Blanco (ed.), *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch* (2014); and Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas (eds.), *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal* (2014). Finally there is the very new essay volume *Paremiologiia v Diskurse* (2014) that Olga V. Lomakina edited in Moscow just in time to be included here. It was a special honor for me that Mikhail Bredis from Moscow translated one of my papers on Martin Luther King into Russian so that it could be included in this significant publication.

As has been my custom of late, I would once again like to dedicate my updated bibliography to someone special. This time they are my dear two Slawist friends Valerii M. Mokienko from St. Petersburg (Russia) and Harry Walter from Greifswald (Germany). The three of us have been good friends for a long time, and we form a wonderful paremiological triad. I have long admired their untiring efforts on behalf of proverb scholarship, and it certainly was one of the highlights of my life when I met them for three days in June of 2014 at Greifswald. There was so much to talk about, and I also had the welcome opportunity to present a lecture on the proverbial rhetoric of President Barack Obama. We also discussed the opportunity of arranging an international con-

ference on paremiology in Russia, and it is one of my dreams that this will indeed happen so that I finally can visit St. Petersburg and Moscow. In any case, my friends Valerii and Harry represent the excellent paremiological and paremiographical scholarship that is taken place throughout the world.

1. Aasland, Erik. "‘Now You See Me Now You Don’t’: Deictic Projection and the Dynamics of Proverb Performance." *Western Folklore*, 73, no. 1 (2014), 38-68.
2. Abakumova, O.B. "Poslovitsy v paremicheskom diskurse sub"ekta." *Paremiologija v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 67-83.
3. Abuseridze, Anzo. "Parömiologische Texte als Mittel für Entwicklung der interkulturellen Kompetenz im germanistischen Literaturunterricht." *Parémiologie. Proverbes et formes voi-sines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 55-64.
4. Achard-Bayle, Guy "Morales et scénographies: généricité, figurativité, métamorphisme en parémie." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 45-62.
5. Ademowo, Adeyemi Johnson, and Noah Balogun. "Proverbs and Conflict Management in Africa: A Study of Selected Yoruba Proverbs and Proverbial Expressions." *International Journal of Literature, Language and Linguistics*, 1, no 1 (2014), 38-44.
6. Adeyemi, Babatunde Adeniyi, and Mujidat Olabisi Salawudeen. "The Place of Indigenous Proverbs in Peace Education in Nigeria: Implications for Social Studies Curriculum." *International Journal of Humanities and Social Science*, 4, no. 2 (2014), 186-192.
7. Adrada Rafael, Cristina, and Marie-Hélène García. "La traduction en espagnol des proverbes français: une approche sociolinguistique chez quelques auteurs du XVII^e siècle." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie

- Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 187-202.
8. Adugna, Ashenafi Belay. "Exploring Environmental Discourses in Oral Literature: Ecocritical Analysis of Oromo Proverbs." *Journal of Languages and Culture*, 5, no. 2 (2014), 24-35.
 9. Akande, Akinmade Timothy, and Adebayo Mosobalaje. "The Use of Proverbs in Hip-Hop Music: The Example of Yoruba Proverbs in 9ice's [sic] Lyrics." *Proverbium*, 31 (2014), 35-58.
 10. Akinmade, C. Arinola. "The Decline of Proverbs as a Creative Oral Expression: A Case Study of Proverb Usage Among the Ondo in the South Western Part of Nigeria." *Afrrev Laligens. An International Journal of Language, Literature and Gender Studies*, 1, no. 2 (2012), 127-148.
 11. Aleshin, A.S. "Paremii, verbalizuiushchie kontsept 'liubov'' v shvedskom, nemetskom, angliiskom i russkom iazykakh (ling-vokul'turologicheskii aspekt)." *Paremiologiia v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 155-190.
 12. Alexander, Tamar, and Yaakov Bentolila. "'Las palabras vuelan, lo escrito se queda' (The words fly, the written stays): The Judeo-Spanish (Haketic) Proverb in Northern Morocco." *Proverbium*, 31 (2014), 59-88.
 13. Alexiades, Minas Al. "Anti-paroimies se diafimiseis tou paradosiakou typou [Anti-Proverbs in Advertisements of Traditional Greek Newspapers and Magazines]." In M. Al. Alexiadis. *Entypi diafimisi kai laikos politismos [Printed Advertising and Folk Culture]*. Athens: Armos, 2014. 113-131. With 14 illustrations.
 14. Álvarez Díaz, Juan José. "La espada y su simbología en el refranero hispánico." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 81-91.
 15. Álvarez Díaz, Juan José. "Refranes españoles relativos a batallas (VIII-XIII) (I)." *Paremia*, 22 (2013), 31-42.

16. Anonymous. "Zur Sprichwörterliteratur." *Blätter für literarische Unterhaltung*, no volume given, no. 41 (October 6, 1864), 758-761.
17. Anscombe, Jean-Claude. "Les formes sentencieuses: classes et sous-classes." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 93-112.
18. Anscombe, Jean-Claude. "Paremiias, normas de acción y estructura semántica." *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 109-126.
19. Appiah, Kwame Anthony. "Thick Translation [of Twi-Language Proverbs from Ghana]." *The Translation Studies Reader*. Ed. Lawrence Venuti. London: Routledge, 2012. 331-343.
20. Araújo, Luis Manuel de. "A *maet* proverbial do antigo Egito." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 76-81.
21. Arsenteva, Elena (ed.). *Phraseology in Multilingual Society*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholar Publishing, 2014. 386 pp.
22. Arsenteva, Elena, and Rimma Safina. "Kazan School of Phraseology." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 2-15.
23. Arsenteva, Elena, and Iulia Arsenteva. "Some Methods of Finding Key Components in English Proverbs." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 113-121.
24. Arsenteva, Elena, and Rosa Ayupova. "Bilingual and Multilingual Russian-English Phraseological Dictionaries." *Yearbook of Phraseology*, 4 (2013), 65-78.

25. Asante, Emmanuel K.A. *Akan Proverbs. Their Origins, Meanings and Symbolical Representations in Ghanaian Material Cultural Heritage*. Accra, Ghana: Asempa Publishers, 2002. 85 pp. With illustrations.
26. Audoubert, Rafaèle. "Le proverbe et la défense du pouvoir établi dans *El chitón de las tarabillas* de Francisco de Quevedo." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 125-144.
27. Aurich, Claudia. "Structural Proverb Change in English: The Role of Convergence Processes." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 123-132.
28. Ayupova, Roza, and Radif Zamaletdinov. "Types of Phraseological Unit Definition." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 316-328.
29. Babič, Saša. "Classification of Slovenian Weather Proverbs." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 133-151.
30. Babič, Saša. "Proverbs in a Folklore Moment." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 151-158.
31. Babič, Saša. "Slovenian Summer Weather Proverbs." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 149-162.
32. Baláková, Dana. *Dynamika súčasnej slovenskej frazeológie (fond somatických frazém)*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2011. 313 pp.

33. Baláková, Dana, Vera Kovachova, and Valerii M. Mokiienko. *Nasledie biblii vo frazeologii*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. 308 pp.
34. Baláková, Dana, and Harry Walter (eds.). *Phraseologische Studien. Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie / Frazeologicheskie issledovaniia. Dinamicheskie tendentsii v slavianskoi frazeologii*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2010. 356 pp. With 1 illustration.
35. Bao, Hanyi. *Die Rolle der Kulturinformationen in Phraseologismen bei der Übertragung von moderner chinesischer Literatur ins Deutsche*. München: Iudicium, 2011. 295 pp.
36. Baran, Anneli. "On Traditional Proverbial Phrases in Modern Language." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 153-166.
37. Baran, Anneli. "Phraseology in Database and in Actual Use." *Narrative Across Space and Time: Transmissions and Adaptations. Proceedings of the 15th Congress of the International Society for Folk Narrative Research (June 2009, Athens)*. Eds. Aikaterini Polymerou-Kamilaki, Evangelos Karamanes, and Ioannis Plemmenos. Athens: Academy of Athens, Hellenic Folklore Research Centre, 2014. I, 55-68.
38. Baran, Anneli, Liisi Laineste, and Piret Voolaid (eds.). *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 442 pp.
39. Bárdosi, Vilmos. "'C'est comme l'oeuf de (Christophe) Colomb'". Contribution à l'origine d'une locution connue." *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L'Harmattan, 2014. 21-24.
40. Barre, Aden Muktar Haji. *Proverbs as Artistic Discourse Strategy in Conflict Resolution Among Kenyan Somali*. Diss. Kenyatta University, 2010. 255 pp. With 20 illustrations.

41. Barta, Péter. "Les rapports parents-enfants dans les proverbes français." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 167-186.
42. Bartol, Danuta. "Les images linguistiques de la femme dans les proverbes polonais et français des XVI^e et XVII^e siècles." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 333-354.
43. Basset, Bérengère. "Le proverbe au crible de l'anecdote: la source plutarquienne dans les *Adages* d'Érasme." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 281-295.
44. Bayramova, Louise, and Rose Muhametdinova. "Colour Symbolism of Biblical Idioms with Components Indicating White and Black in Bible Translations into English, German and Russian." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 106-121.
45. Bayramova, Luiza, and Dina Moskaleva. "Les proverbes en tant que composante du Dictionnaire axiologique phraséologique français-russe." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 187-194.
46. Benayoun, Jean-Michel. "Langue, parémies et métaphorisation entre apparence et réalité." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 195-209.
47. Benayoun, Jean-Michel. "[Parémiologie. Proverbes et formes voisines]. Présentation générale de l'ouvrage." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun,

- Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 17-53; also in II, 11-47; and III, 13-49.
48. Benayoun, Jean-Michel, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo (eds.). *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. 3 vols. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 400 pp.; II, 400 pp.; III, 360 pp.
 49. Benczes, Réka. "The Semantics of Idioms: A Cognitive Linguistic Approach." *The Even Yearbook*, 5 (2002), 17-30.
 50. Bérchez Castaño, Esteban. "Crassa Minerva y otros proverbios." *Paremia*, 22 (2013), 171-180.
 51. Bérchez Castaño, Esteban. "Iouem lapidem iurare y otros proverbios." *Revista de Estudios Latinos*, 13 (2013), 83-99.
 52. Berthemet, Elena. "Les proverbes peuvent-ils bénéficier du même traitement dictionnaire que les idiomes?" *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 211-224.
 53. Bestman, Ajoke Mimiko. "Une étude womaniste des proverbes yoruba." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 225-242.
 54. Betz, Werner. "Sprachkritik und Werbesprache. Grenzen der Sprachlenkung." In Werner Betz. *Sprachkritik – Das Wort zwischen Kommunikation und Manipulation*. Zürich: Edition Interfrom. 1975. 43-67.
 55. Bhuvaneshwar, Ohilukuri. "Proverbial Linguistics: Theory and Practice in the Ka:rmik Linguistic Paradigm – Creation and Development of Proverbs." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 243-295. With 7 diagrams.

56. Blitt, Robert C. “‘Babushka Said Two Things – It Will Either Rain or Snow; It Either Will or Will Not’: An Analysis of the Provisions and Human Rights Implications of Russia’s New Law on Non-Governmental Organizations as Told Through Eleven Russian Proverbs.” *The George Washington International Law Review*, 40 (2008), 1-86.
57. Bochina, T.G. “Dialogichnost’ russkoi paremiki.” *Paremiologïia v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 26-47.
58. Bochina, Tatyana, and Marija Kul’kova. “Quantitative Appraisal in Russian Proverbs and Weather-Lore.” *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 250-268.
59. Bock, Sheila. “‘What Happens Here, Stays Here’: Selling the Untellable in a Tourism Advertising Campaign.” *Western Folklore*, 73, nos. 2-3 (2014), 216-234.
60. Bornes-Varol, Marie-Christine, and Marie-Sol Ortola. “ALI-ENTO: un programme de recherche transdisciplinaire sur les proverbes.” *Les proverbes dans l’Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 559-575.
61. Bredis, Mikhail A. “Der Begriff ‘Sparsamkeit’ in den Sprichwörtern unter dem Aspekt der kulturwissenschaftlichen Linguistik (basierend auf Russisch, Lettisch, Deutsch und Englisch).” *Proverbium*, 31 (2014), 89-108.
62. Bredis, Mikhail A. “Lingvokul’turologicheskaja paradigma denezhnikh otnoshenii v paremiakh (na materiale russkogo, latyshkogo, litovskogo, nemetskogo i angliiskogoiazykov).” *Paremiologïia v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 191-213.
63. Bronner, Simon J. “The Proverbial and Psychological Meanings of ‘Who’s Your Daddy?’” *Proverbium*, 31 (2014), 109-132.
64. Brucker, Charles. “L’énoncé proverbial mis en question dans les emblèmes français du XVI^e siècle: le ‘proverbe éclaté’.” *Les proverbes dans l’Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réali-*

- tés et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 509-520.
65. Bufiene, Giedre. "Įstabus liudijimas apie folkloristų draugystę [Striking Testimony of a Folkloristic Friendship (Between Alan Dundes and Wolfgang Mieder)]." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies* (Vilnius), 46 (2013), 261-274. With 1 illustration.
66. Bufiene, Giedre. "Wolfgangui Miederiui – 70. Patarlių šalies riteris [The Knight of the Proverbial Land]." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies* (Vilnius), 47 (2014), 201-220. With 1 illustration.
67. Buljan, Gabrijela, and Tanja Gradečak-Erdeljić. "English and Croatian Proverbs of Human Emotions and Character. A Cognitive Contrastive View." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 297-314.
68. Burger, Harald. "Kulturelles 'Wissen' in der Phraseologie – zum Verhältnis von Synchronie und Diachronie." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 21-40.
69. Buridant, Claude. "Du nouveau dans la parémiologie." *Nouveaux Cahiers d'allemand*, 32, no. 1 (2014), 41-49.
70. Cabezudo de Rebaudi, Maria Isabel. "Professorship Needs on the Application of New Educational Tools for the Teaching of South American Paroemias." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 245-258. With 1 map.
71. Capponi, Paola. "The Starry Sky in Proverbs and Sayings." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 207-222.

72. Catala, Dolors, and Matias Mellado. "Délexicalisation des proverbes et slogans publicitaires en classe de FLE." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 315-329.
73. Cazelato, Sandra Elisabete de Oliveira. "Interpretation of Proverbs: The Sociocognitive Journey in the Relation of Meaning Among Proverbs by Aphasic Subjects." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 52-63.
74. Čermák, František. "Phraseology and Idiomatics: Substance and Vagaries of Views." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 41-62.
75. Čermák, František. "Pragmatics of Proverbs: Basic Types of Evaluation." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 259-266.
76. Chabrolle-Cerretini, Anne-Marie. "Les proverbes du *Diálogo de la lengua* de Juan de Valdès au cœur d'un débat espagnol sur la norme de la langue vulgaire." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 375-397.
77. Chacoto, Lucília. "Les chemins du traducteur de parémies – un voyage auch coeur du *Levantado do Chão* de José Saramago." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 331-343.
78. Chacoto, Lucília. "'Muita parra, pouca uva'. Da vinha e do vinho nos provérbios portugueses." *Paremia*, 22 (2013), 149-160.

79. Changshan, Ma. "A Brief Introduction to Contemporary Chinese Proverbs. About the Definition of Proverbs in the Modern Chinese Language." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 289-294.
80. Chen Sham, Jorge. "Savoir parémiologique et mécanismes de présupposition: l'emploi situationnel de 'Ir por lana y volver trasquilado' dans *Don Quichotte*." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 63-77.
81. Chi, Man Lai Amy. "Cultural Impacts on Comprehension of Known Words at Phrase Level." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 353-371.
82. Ciešlarová, Eva. "'Scham' in der deutschen und tschechischen Phraseologie." *Aussiger Beiträge*, 7 (2013), 35-51.
83. Ciolfi, Lorenzo Maria. "The Apostolis: A Family of Modern Paremiologists in the 16th Century (Part I: Written Evidences)." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 174-184. For Part II see Emanuele Lelli.
84. Clinton, Esther. "Proverbial Play: J.R.R. Tolkien's Use of Proverbs in *The Hobbit* and *The Lord of the Rings*." *Proverbium*, 31 (2014), 133-165.
85. Cobelo, Silvia. *Historiografia das traduções do "Quixote" publicadas no Brasil – Provérbios do Sancho Panza*. Diss. Universidade de São Paulo, 2009. 253 pp.
86. Cocco, Francesca. "Quando o provérbio faz vender. Publicidade paremiológica na Itália." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and

- Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 279-288. With 3 illustrations.
87. Cohen, Gerald. "Reflections on 'the Whole Six Yards' (1912), 'the Full Nine Yards' (1907), and 'the Whole Nine Yards' (1908)." *Comments on Etymology*, 43, no. 8 (2014), 24-31.
 88. Colbus, Jean-Claude. "Le proverbe chez Sebastian Franck, ou l'Épiphanie d'un penser original au début du XVI^e siècle" *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 415-435.
 89. Conde Tarrío, Germán. "Estudio contrastivo (castellano, gallego, catalán, francés y portugués) de las paremias referentes al mes de mayo." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 225-240.
 90. Considine, John. "Wisdom-Literature in Early Modern England." *Renaissance Studies*, 13, no. 3 (1999), 325-342.
 91. Cook, Emma. *Reading Between the Lines: The Effect of Context on Idiom Comprehension among Speakers of English as a Second Language*. M.A. Thesis, Birbeck College, University of London, 2014. 66 pp.
 92. Corpas Pastor, Gloria. "Detección, descripción y contraste de las unidades fraseológicas mediante tecnologías lingüísticas." *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 335-373.
 93. Corpas Pastor, Gloria. "El fraseólogo internauta: 'cómo pasarlo pipa en la red'." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 133-152.
 94. Coutinho, Maria João. "Wise Ways of Carolina Maria de Jesus's Life." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 453-458.

95. Crescenzo, Richard. "Le proverbe dans les *Jeunesses* de Jean de La Gessée." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fou-ligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 521-537.
96. Crida Álvarez, Carlos Alberto. "Na procura do mínimo paremiolóxico grego." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 133-140.
97. Crida Álvarez, Carlos Alberto. "El lado oscuro del 3: En paremias y fraseologismos del español y del griego." *Proverbi-um*, 31 (2014), 167-181.
98. Cristea, Simion Doru. "From Oral to Written Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 144-156.
99. Cullière, Alain. "Le traitement des sentences tragiques de Sénèque par Pierre Grosnet (1534)." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 437-452.
100. Dagneu, Tesfaye, and Mesfin Wodajo. "The Socio-Cultural Functions of Kafa [Ethiopia] Proverbs." *African Journal of History and Culture*, 6, no. 6 (2014), 94-99.
101. Danilenko, Liudmila I. "Russkie poslovitsy v *Slavine* I. Dobrovskogo i dal'neishaia ikh sud'ba v cheshskoi paremiologii." *Phraseologische Studien. Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie / Frazeologicheskie issledovaniia. Dinamicheskie tendentsii v slavianskoi frazeologii*. Eds. Dana Baláková and Harry Walter. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2010. 99-105.
102. Daramola, Yomi. "The Occurrence, Useage [*sic*] and Cultural Implications of Proverbs in Nigerian Hip-Hop Lyrics." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouog-

- bo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 345-357.
103. Davletbaeva, Diana, and Iskander Yarmakeev. "Lexicographic Presentation of Phraseological Transforms." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 329-338.
104. Dedu, Ionel Valentin. "Romanian Paremiology, Thesaurus for Multidisciplinary Scientific Research." *Journal of Romanian Literary Studies*, no volume given, no. 4 (2014), 491-499.
105. Delibegović Džanić, Nihada, and Sanja Berberović. "Hot Cakes: The Use of Idioms in Political Cartoons." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 339-351.
106. Dias, Idalete. "Die idiomatische Synonymie und die sprechaktrestringierten Idiome. Eine kontrastive Untersuchung: Deutsch-Portugiesisch-Spanisch." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 37-48.
107. Dobrovol'skij, Dmitrij. "German-Russian Phraseography: On a New Dictionary of Modern Idiomatics." *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache*. Ed. María Isabel González Rey. Hamburg: Kovač, 2013. 121-138.
108. Dobrovol'skij, Dmitrij. "Idiome in der Übersetzung und im zweisprachigen Wörterbuch." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 197-211.
109. Dobrovol'skij, Dmitrij. "Kultursemiotik und Phraseologie." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 63-79.
110. Dobrovol'skij, Dmitrij. "On a New German-Russian Dictionary of Idioms: Aspects of Corpus-Based Bilingual Phraseography." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena

- Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 339-349.
111. Dobrovol'skij, Dmitrij. "On the Semantic Structure of Idioms." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 23-32.
112. Dobrovol'skij, Dmitrij, and Elisabeth Piirainen. "Im Keller läuft die Bartwickelmaschine". Strukturell-semantische Ursachen humoristischer Effekte." *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L'Harmattan, 2014. 93-102.
113. Doyle, Charles Clay. "'A Way Out of No Way': A Note on the Background of the African American Proverbial Saying." *Proverbium*, 31 (2014), 193-198.
114. Doyle, Charles Clay. "'Wearing One's Heart on His Sleeve': The Formation and Evolution of a (Shakespearean) Proverbial Phrase." *Proverbium*, 31 (2014), 183-191.
115. Dräger, Marcel. "Neue Wege zu altem Wissen – Anwendungsmöglichkeiten der induktiven Korpusanalyse in der historischen Phraseologie." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 377-394.
116. Drahotá-Szabó, Erzsébet. "Sprichwörter als intertextuelle Elemente: Zu den Sprichwörtern mit und ohne Kulturspezifität auf Langue- und auf Diskurs-Ebene." *Proverbium*, 31 (2014), 199-234.
117. Dronov, Pavel, and Svetlana Bochaver. "To Add Fresh Fuel to the Fire: Modifications of Widespread Idioms." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 174-183.
118. Dumora, Florence. "Acerca del sentido de la escritura paremiológica en *Las cartas de refranes* de Blasco de Garay." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 359-376.

119. Dumora, Florence. "Sagesse et poésie: vers une définition poétique du proverbe." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 539-556.
120. Durante, Vanda (ed.). *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 271 pp.
121. Durante, Vanda. "La descarnada/la secca en la fraseología española e italiana." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 241-258.
122. Ďurčo, Peter. "Extensionale und intensionale Äquivalenz in der Phraseologie am Beispiel von deutschen und slowakischen Sprichwörtern." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 49-64.
123. Ďurčo, Peter, and Matej Meterc. "Empirične paremiološke raziskave tipov ekvivalentnosti in suprasemantičnih razlik v slovenščini in slovaščini." *Slavia Centralis*, 6, no. 2 (2013), 20-36.
124. Ehl, Patricia. "De l'utilisation des proverbes et sentences dans le théâtre jésuite: l'exemple des tragédies de Pierre Mousson (S.J.)." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 491-508.
125. Eismann, Wolfgang. "Baudouin de Courtenay and Phraseology." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arseneteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 16-32.
126. Eismann, Wolfgang. "Juraj Križaničs 'europäische' Phraseologie." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 551-564.
127. Elspaß, Stephan. "Phraseological Units in Parliamentary Discourse." *Politics as Text and Talk. Analytic Approaches to*

- Political Discourse*. Eds. Paul Chilton and Christina Schäffner. Amsterdam: John Benjamins, 2002. 81-110.
128. Ersözlü, Elif. *Translation Strategies for [Turkish] Proverbs*. Diss. University of East Anglia, 2000. 494 pp.
129. Ettinger, Stefan. "Aktiver Phrasengebrauch und/oder passive Phrasemkenntnisse im Fremdsprachenunterricht. Einige phraseodidaktische Überlegungen." *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache*. Ed. María Isabel González Rey. Hamburg: Kovač, 2013. 11-30.
130. Ettinger, Stefan. "Vom Arbeitsbuch *Virágnyelven* zu einer bilingualen Datenbank deutscher Phraseme." *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L'Harmattan, 2014. 103-120.
131. Fabčič, Melanija Larisa. "Interkulturelle Unterschiede in der Konzeptualisierung von Sparsamkeit [in deutschen, slowenischen und ungarischen Sprichwörtern]." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 65-79.
132. Fabčič, Melanija Larisa, and Damjan Pungračič. "Visualisierung von Sprichwörtern in populärer Kultur." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 353-366.
133. Fedulenkova, Tatiana. "Basic Components of the Connotative Aspect in Phraseological Units: (As Seen by A.V. Kunin and his Disciples)." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 34-46.
134. Fernández, Gerardo, Diego E. Shalom, Reinhold Kliegl, and Mariano Sigman. "Eye Movements During Reading Proverbs and Regular Sentences: The Incoming Word Predictability Effect." *Language, Cognition and Neuroscience*, 29, no. 3 (2014), 260-273.

135. Fernández Garrido, Regla. "Las máximas (gnomai) en las novelas griegas: forma, temas y fuentes." *Paremia*, 22 (2013), 115-127.
136. Fernández Martín, Patricia. "Locución verbal, perífrasis verbal y tiempos verbales: entre la lexicalización y la gramaticalización." *Paremia*, 22 (2013), 93-103.
137. Fernandez Pampin, Vanessa. "Las paremias toponímicas fluviales en los refranero gallego y castellano." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 81-95.
138. Ferrari, Patricio. "Proverbs in Fernando Pessoa's Works." *Proverbium*, 31 (2014), 235-254.
139. Ferro Ruibal, Xesús (ed.). *Cadernos de Fraseoloxía Galega*. Volume 15. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2013. 618 pp.
140. Ferro Ruibal, Xesús. "'Ser – parecer – faerse de Angrois'. Relacións de clase e caducidade fraseolóxica en estereotipos de ignorancia e indiferenza." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 141-182.
141. Fiedler, Sabine. "*Gläserne Decke*" und "*Elefant im Raum*". *Phraseologische Anglizismen im Deutschen*. Berlin: Logos Verlag, 2014. 197 pp. With 11 illustrations.
142. Fiedler, Sabine. "Phraseological Units of Biblical Origin in English and German." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 246-265.
143. Fix, Ulla. "Der Wandel der Muster – Der Wandel im Umgang mit den Mustern. Kommunikationskultur im institutionellen Sprachgebrauch der DDR am Beispiel von Losungen." *Deutsche Sprache*, no volume given, no. 4 (1990), 332-347. Also in Ulla Fix. *Sprache, Sprachgebrauch und Diskurse in der DDR. Ausgewählte Aufsätze*. Berlin: Frank & Timme, 2014. 225-246.
144. Forgács, Tamás. "Leichte Verben (light verbs) in Phraseologismen." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Cul-*

- ture. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 159-175.
145. Forgács, Tamás. "Über das parömisches Minimum des Ungarischen." *Proverbium*, 31 (2014), 255-278.
146. Fouligny, Mary-Nelly. "De la réalité à la représentation ou de la représentation à la réalité? Le théâtre latin de Plaute et Térence dans les *Adages* d'Érasme." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 297-315.
147. Fouligny, Mary-Nelly, and Marie Roig Miranda (eds.). *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 579 pp.
148. Fournet-Pérot, Sonia. "Du mauvais usage du proverbe aux siècles d'or." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 79-92.
149. Fournet-Pérot, Sophie. "Les proverbes au didactisme pluriel: description, usage et raison d'être." *Paremia*, 22 (2013), 187-197.
150. Fox, Michael V. "The Epistemology of the Book of Proverbs." *Journal of Biblical Literature*, 126, no. 4 (2007), 669-684.
151. Fraas, Claudia, and Kathrin Steyer. "Sprache der Wende – Wende der Sprache? Beharrungsvermögen und Dynamik von Strukturen im öffentlichen Sprachgebrauch." *Deutsche Sprache*, 20, no. 2 (1992), 172-184. Also in *Sprache und Kommunikation in Deutschland Ost und West. Ein Reader zu fünfzig Jahren Forschung*. Eds. Manfred W. Hellmann and Marianne Schröder. Hildesheim: Georg Olms, 2008. 299-315.
152. Frank, Andrea. "Proverbs and Irony: Their Literary Role in Thomas More's *History of Richard III*." *Moreana*, 51, nos. 195-196 (2014), 210-236. With 1 illustration.

153. Friess, Lucrece. "Tous les fabulistes font-ils une place au proverbes? Les parémies dans les recueils de trois fabulistes allemands du XVIIIème siècle." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 97-112.
154. Frigo, Alberto. "'Charité bien ordonnée commence par soi même': de la théologie à la raison d'État." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 267-279.
155. Gagnard, Catherine. "La verve proverbiale de Sancho Panza." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 173-185.
156. Galiullin, Kamil, Elena Gorobets, Guzel Karimullina, and Rezeda Karimullina. "On a New German-Russian Dictionary of Idioms: Aspects of Corpus-Based Bilingual Phraseography." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsen-teva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 350-362.
157. Garai, Koldo J. "A Cognitive Rhetorical Approach to Basque Proverbs: Analogical Mappings in Coordination." *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*, 35, no. 2 (2001), 573-652.
158. Garai, Koldo J., and Craig Hamilton. "Conceptual Blending and the Pragmatics of Basque Proverbs." *Textos de Filología*, 12 (2006), 31-46.
159. García Fuster, Artur. "La percepció avui en dia d'un fenomen lingüístic atemporal: el refrany." *Paremia*, 22 (2013), 129-134.
160. García-Page Sánchez, Mario. "Relaciones entre la morfología y la fraseología." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 11-22.

161. García Romero, Fernando. "Sobre la expresión proverbial 'Temper la propia sombra'." *Kalòs kai agazòs aner. Didascálou parádeigma. Homenaje al Profesor Juan Antonio López Férez*. Eds. Luis Miguel Pino Campos and Germán Santana Henríquez. Madrid: Ediciones Clásicas, 2012. 323-328.
162. García Romero, Fernando. "Aun contando con la ayuda de Atenea, mueve también la mano." *Te glossa mu edosan el-lenike. Homenaje a la Professora Penélope Stavrianopulu*. Eds. Fernando García Romero et al. Berlin: Logos, 2013. 219-232.
163. Gargallo, Gil, José E., and Antonio Torres Torres. "Refranes meteorológicos y toponimia en el español europeo a partir del proyecto BADARE." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 113-127.
164. Gaski, Harald. "Folk Wisdom and Orally Transmitted Knowledge in Sami Proverbs." *Atlantic Currents. Essays on Lore, Literature and Language. Essays in Honor of Séamas Ó Catháin on the Occasion of His 70th Birthday*. Eds. Bo Almqvist et al. Dublin: University College Dublin Press, 2012. 213-219.
165. Geck, Sabine. "Phraseologismen und Metaphern in Goethes *Werther* und ihre Übersetzung ins Spanische, Galicische und Katalanische." *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache*. Ed. María Isabel Gonzáles Rey. Hamburg: Kovač, 2013. 55-68.
166. Gerock-Reiter, Annette. "'Dû bist mîn, ich bin dîn' (MF 3,1) – ein Skandalon? Zur Provokationskraft der volkssprachigen Stimme im Kontext europäischer Liebesdiskurse." *Praktiken europäischer Traditionsbildung im Mittelalter. Wissen – Literatur – Mythos*. Eds. Manfred Eikelmann and Udo Friedrich. Berlin: Akademie Verlag, 2013. 75-97.
167. Gerstner, Károly. "Phraseme als Ausdrücke der volkstümlichen Denkweise im Neuen ungarischen Dialektwörter-

buch. “*Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky.* Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L’Harmattan, 2014. 121-128.

168. Ghariani Baccouche, Moufida. “Proverbes et inférences culturelles: Le cas du Coran et du ‘hadith’.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines.* Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 129-137.
169. Gianninoto, Mariarosaria. “Chinese and Western Works on Chinese Phraseology: A Historical Perspective.” *Research on Phraseology Across Continents.* Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 155-166.
170. Gianninoto, Mariarosaria. “Traduction et présentation des proverbes chinois dans les langues européennes: Les premiers ouvrages.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines.* Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 139-153.
171. Gimaletdinova, Gulnara, and Liliia Khalitova. “Ways of Using Phraseological Units in TEFL.” *Phraseology in Multilingual Society.* Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 184-194.
172. Gläser, Rosemarie. “‘We Have Ceased to Be a Nation in Retreat’: Redewendungen und Sprichwörter in Margaret Thatcher’s Rhetoric.” *Proverbium*, 31 (2014), 279-316.
173. Gois Neves, Mariana. “La valeur du proverbe dans le *Pranto de Maria Parda* de Gil Vicente.” *Les proverbes dans l’Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations.* Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 467-473.
174. Golovacheva, O.A. “Poslovitsy i pogovorki v publitsisticheskoy tekste (na materiale publitsistiki N. S. Leskova 60-kgg. XIX veka).” *Paremiologiya v Diskurse.* Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 84-110.
175. González Rey, María Isabel. “Creación de un corpus literario paralelo como herramienta didáctica en fraseología bilingüe

- francés-español: criterios de composición.” *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 153-175.
176. González Rey, María Isabel (ed.). *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache*. Hamburg: Kovač, 2013. 138 pp.
177. González Royo, Carmen. “Las unidades fraseológicas en la producción libre escrita y oral en discentes de ILE.” *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 97-116.
178. Goshkheteliani, Irine. “Idioms in Cross-Cultural Communication.” *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 19-36.
179. Goshkheteliani, Irine. “Influence of Culture and Mentality in the Process of Borrowing Proverbs in the Georgian Language.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 155-164.
180. Gözpinar, Halis. “Proverbs About Children in English, Georgian and Turkish Culture.” *Journal of Education (International Black Sea University)*, 2, no. 2 (2013), 31-35.
181. Gözpinar, Halis. “Use of Proverbs in Political Discourse by US President Barack Obama and Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan.” *The Criterion: An International Journal of English*, 4, no. 5 (2013), 1-9.
182. Gözpinar, Halis. “English Teachers’ Interest in Proverbs in Language Teaching.” *Journal of International Social Research*, 7, no. 31 (2014), 611-617.
183. Gözpinar, Halis. “Turkish-Georgian Equivalent Proverbs and Turkish Loan-Words in Georgian Language.” *Karadeniz*, 6, no. 21 (2014), 116-126.
184. Granbom-Herranen, Liisa. “Some Theoretical Aspects of Processes Behind the Meanings of Proverbs and Phrases.”

- Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 372-388.
185. Granbom-Herranen, Liisa. "Stat, kyrka och familj: Innehållet i allmogebarns uppfostran i Finland i början av 1900-talet." *Barn*, 31, no. 3 (2013), 55-68.
186. Granbom-Herranen, Liisa. "Beyond Understanding: How Proverbs Violate Grice's Cooperative Principle." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 107-120.
187. Granbom-Herranen, Liisa. "Family Proverbs – Three Generations Looking at Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 295-303.
188. Granbom-Herranen, Liisa. "SMS-Messages – Context for Traditional and Modern Proverbs." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 367-381.
189. Granbom-Herranen, Liisa. "The Midsummer Child, Outi Lauhakangas, Had Her Sixtieth Birthday!" *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 479-481.
190. Grandl, Christian. "Altägyptische Wellerismen in der demotischen Literatur." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 165-172.
191. Gronoff, Jean-Daniel, and Guy Achard-Bayle. "Construction de variantes systématiques de proverbes pour la modélisation de calculs sémantiques et cognitifs." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Na-

- talie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. I, 65-79.
192. Gruffat, Sabine. "Proverbes et univers de croyance dans les *Fables* de La Fontaine." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 161-172.
193. Grzybek, Peter. "Mosaic or Jigsaw? Publishing an Article from Estonia in the 'West', 30 Years Ago, When Circumstances Were Quite Different from Today." *Proverbium*, 31 (2014), 11-34.
194. Grzybek, Peter. "Regularities of Estonian Proverb Word Length: Frequencies, Sequences, Dependencies." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 121-148.
195. Gudauskas, Giedra. *Impressions on 3 Lithuanian Proverbs for Piano*. Norwalk, California: Highland Music Company, 1980. 8 pp. (composed 1969).
196. Guli, Meri. "Biblical Motifs in English and Albanian Proverbs." *English Studies in Albania*, 2, no. 2 (2011), 109-119.
197. Hakamies, Pekka. "On the Proverbiality of Finnish Proverbs." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 57-70.
198. Hallsteinsdóttir, Erla. "Interkulturelle Phraseologie." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 177-191.
199. Handschuhmacher, Sylvia. *Aspekte der Phraseologie. Italienisch-Deutsch kontrastiv*. Hamburg: Kovač, 2014. 142 pp.
200. Helomaa, Satu. *Sprichwörter in drei Sprachen: Deutsch – Französisch – Finnisch. Eine kontrastive Studie*. Helsinki: Unigrafia, 2014. 440 pp.

201. Hermes, Delphine. "Altération sémantico-syntaxique de 'Donde hay fuerza, se pierde derecho': De la variante proverbiale quévédienne à l'anti-proverbe." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 93-107.
202. Hoff, Carina. "Sprichwortgebrauch im religiös-didaktischen Schrifttum deutscher Dominikanerinnen des 13. und 14. Jahrhunderts – Die südwestdeutschen Schwesternbücher." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 173-192.
203. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Like Proverb, Like Tale: On the Interrelationship of Bulgarian Proverbs and Folktales." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laine, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 163-170.
204. Iakushevich, Marina. "Phrasem und Bild – textbildende Potenzen und Werbewirkung." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 383-396.
205. Iannàccaro, Gabriele, and Vittorio Dell'Aquila. "Per un atlante paremiologico romanzo." *Géolinguistique*, 13 (2012), 175-226. With 13 maps.
206. Iglesias Iglesias, Nely, and M. Carmen Losada Aldrey. "'Mir dröhnt der Kopf!': GERÄUSCH als Krankheitsmetapher." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 49-63.
207. Ivanov, E.E. "Paremiologičeskii minimum i osnovnoi paremiologičeskii fond." *Paremiologičeskii v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 48-66.
208. Ivanov, E.E., and Iu.A. Petrushevskaja. "Belorusskaia paremiologičeskii kontsa XX - nachala XXI veka (1991-2014 gg.):

- bibliograficheskii obzor." *Paremiologiia v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 252-292.
209. Jaeger, Marcus. "Coordination with *goon* and Bisyndetic =*gon* in Dongolawi and Kenzi Proverbs." *Dotawo: A Journal of Nubian Studies*, 1 (2014), 93-120.
210. Jaeger, Marcus. "The Perception of the Outside and the Outsider in Dongolawi and Kenzi Proverbs." *The Road to the Two Sudans*. Eds. Souad T. Ali, Stephanie Beswick, Richard Lobban, and Jay Spauldin. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 2-19.
211. Jaki, Sylvia. "The Explanatory Power of Conceptual Integration Theory in the Analysis of Phraseological Substitutions." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 193-206.
212. Järv, Risto. "Unexpected Arvo Krikmann." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 15-16.
213. Jegede, Olutoyin Bimpe. "Proverbial Space and the Dialectics of Place and Displacement in Sade Adeniran's *Imagine This*." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 193-204.
214. Jekutsch, Ulrike. "Valerij M. Mokienko – Würdigung eines Wissenschaftlers." *Slawistik am Meer*. Ed. Ulrike Jekutsch. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2005. II, 17-19.
215. Jesenšek, Vida. "Das lexikographische Beispiel in der Parömiographie. Formen und Funktionen." *Lexikos*, 23 (2013), 150-171.
216. Jesenšek, Vida, and Dmitrij Dobrovol'skij (eds.). *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 597 pp.

217. Jude, Véronique. "Explicitation et argumentation dans la *Philosophía vulgar* de Juan de Mal Lara." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 223-238.
218. Jurczyk-Duarte, Adriana. "Auto-aprendizagem de português como língua estrangeira e o papel dos provérbios no conhecimento da mentalidade portuguesa." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 157-173. With 2 illustrations.
219. Kaiumova, Albina. "Proverbs in the Novels of Wilkie Collins." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 205-213.
220. Kaufmant, Marie-Eugénie. "La métaphore parémique dans *Del monte sale* de Lope de Vega." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 145-160.
221. Kayange, Grivas Muchineripi. "Understanding the Semantics of Chichewa Proverbs in the Light of Contemporary Philosophy of Language." *Journal of African Cultural Studies*, 26, no. 2 (2014), 220-233.
222. Ketābi, Ahmad. "'Ta' ammoli dar bāre-ye masal-e 'Zire be-Kermān bordan' va mo'ādelhā-ye ān [Some Considerations about the Proverb 'To Carry Cumin to Kerman' and its Equivalent]." *Nāme-ye Farhangestān*, 6, no. 2 (1382/2003), 133-146 (in Persian).
223. Kleiber, Georges. "Proverbes, vérité générale et dénomination. Proverbe échaudé craint linguistic froid." *Traiani augusti vestigia pressa seguamur. Studia linguistica in honorem Lilianae Tasmowski*. Eds. Martine Coene, Walter De Bulder, Patrick Dendale, and Yves D'Hulst. Padova: Unipress, 2000. 705-717.

224. Kleiber, Georges. "Lexique et cognition: De la dénomination en général au proverbe en particulier." *Cognitio*, 11 (2002), 9-37.
225. Kleiber, Georges. "Histoire de couple: Proverbes et métaphores." *Linguisticae Investigationes*, 31, no. 2 (2008), 186-199.
226. Kleiber, Georges. "Proverbes: transparence et opacité." *Meta: Journal des traducteurs*, 55, no. 1 (2010), 136-146.
227. Kleiber, Georges. "Sémantique proverbiale: Proverbe, dénomination et métaphore." *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck 2007*. Eds. Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier, and Paul Danler. Berlin: Walter de Gruyter, 2010. I, 19-45.
228. Kleiber, Georges. "Pour une classification sémantique des proverbes." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 215-236.
229. Kleiber, Georges. "Proverbes, catégories et faits: que dénomment les proverbes?" *Sens, formes, langage. Contributions en l'honneur de Pierre Frath*. Eds. René Daval, Emilia Hilgert, Thomas Nicklas, and Daniel Thomières. Reims: Université de Reims Champagne-Ardenne, 2014. 223-246.
230. Konopleva, Natalia, and Albina Kayumova. "English Phraseological Units with the Components *FIRE* and *WATER* and their Counterparts in Russian, Spanish and Tatar." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 122-140.
231. Korhonen, Jarmo. "Lexikalische und morphosyntaktische Änderungen von Sprichwörtern vom Frühneuhochdeutschen bis zum heutigen Deutsch." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 251-266.
232. Korhonen, Jarmo. "Phraseologie und Kultur. Interdisziplinarität im Dienste der Phraseologieforschung." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida

- Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 81-103.
233. Koroleva, Maria. "Migration Through Gaelic and Russian Proverbs." *Transforming Traditions: Studies in Archaeology, Comparative Linguistics and Narrative*. Eds. Maxim Fomin, Václav Blažek, and Piotr Stalmaszczyk. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 2012. 149-175.
234. Kotova, M.Iu. "Ot sotsiolingvisticheskogo paremiologicheskogo èksperimenta k mnogoiazychnomu slovariu poslovits (zametki paremiografa)." *Paremiologija v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 232-251.
235. Kovářková, Dominika, and Marie Kopřivová. "Authorial Phraseology: Karel Čapek and Bohumil Hrabal." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 565-575.
236. Kozintsev, Alexander. "Notes on Russian Anti-Proverbs." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piiret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 241-258.
237. Krogerus, Tellervo. *Sanottu. Tehty. Matti Kuusen elämä 1914-1998*. Helsinki: Kustannusosakeyhtiö Siltala, 2014. 856 pp. With illustrations.
238. Kržišnik, Erika. "Phraseology as a Linguistic Discipline in Slovenia." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 105-125.
239. Kubeková, Janka. "Las paremias provenientes de la Biblia en la lengua eslovaca y española." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 237-250.
240. Kučera, Karel. "Jan Ámos Komenský: A Man in Search of Peace, Wisdom and Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and

- Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 64-73.
241. Kuiper, Koenraad (ed.). *Yearbook of Phraseology*. Volume 4. Berlin: Walter de Gruyter, 2013. 125 pp.
242. Kuiper, Koenraad. "Formulaic Genres as Cultural Artefacts: Monolingual Speech Communities as Multicultural Societies." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arseneteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 195-209.
243. Ladmiral, Jean-René. "Les proverbes sont-ils bien sages?" *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 267-286.
244. Lagodenko, Julietta. "Semantic Interpretation of Idioms: Cross Linguistic Approaches." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 266-277.
245. Lambertini, Vincenzo. "'Os provérbios cruzados': Em busca da forma perdida. Proposta de uma categorização conceptual de provérbios / The 'Crossproverbs': In Search of Lost Form. Proposition of Conceptual Categorization of Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 349-365.
246. Lane, Rose Wilder. "Quarrels of the Proverbs." *The Bulletin* (San Francisco), no. 110 (February 12, 1915), page not given.
247. Larkin, Rebecca. *Poetic Techniques in George Herbert's "Outlandish Proverbs"*. M.A. Thesis Baylor University, 1985. 85 pp.
248. Lauhakangas, Outi. "The Matti Kuusi International Database of Proverbs." *Oral Tradition*, 28, no. 2 (2013), 217-222. With 4 illustrations.

249. Lauhakangas, Outi. "Attitudes Towards Life Reflected in Eastern and Western Finnish Proverbs." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 85-106.
250. Lauhakangas, Outi. "Poslovitsy v diskussionnykh internet-forumakh." *Paremiologija v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 101-119.
251. Lauhakangas, Outi. "Reappraisal of Some Classics of Paremiology." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 132-143.
252. Leal Riol, Maria Jesús. "'Between a rock and a hard place' or 'Entre la esplada y la pared'. Equivalence and Divergence across Continents. Contrastive Study of Spanish and English Phraseology." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 389-403.
253. Leal Riol, Maria Jesús. "Estrategias para la enseñanza y aprendizaje de la fraseología en español como lengua extranjera." *Paremia*, 22 (2013), 161-170.
254. Lécivain, Claudine. "La traduction des proverbes: Opération langagière ou pratique culturelle?" *Estudios de lengua y literatura francesas*, 8-9 (1994-1995), 129-148.
255. Leger, Rudolf, and Abubakar B. Mohammad. "The Concept of *pulaaku* Mirrored in Fulfulde Proverbs of the Gombe Dialect." *Berichte des Sonderforschungsbereichs* 268, 14 (2000), 299-306.
256. Lelli, Emanuele. "The Apostolis: A Family of Modern Paremiologists in Renaissance Europe (Part II)." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 185-192. For Part I see Lorenzo Maria Ciolfi.
257. Lemke, Sebastian. "*Wer Wind sät, wird Sturm ernten!*" *Bekannte Redensarten kinderleicht erklärt. Vom Verstehen und*

- Verwenden beliebter Sprichwörter.* Kerpen: Kohl-Verlag, 2013. 44 pp. With illustrations.
258. Lenk, Hartmut E.H. "Kommunikative Routineformeln in Zeitungskommentaren." *Kommunikative Routinen. Formen, Formeln, Forschungsbereiche. Festschrift zum 65. Geburtstag von Prof. Dr. Irma Hyvärinen.* Eds. Leena Kolehmainen, Hartmut E.H. Lenk, and Liisa Tiittula. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2014. 77-98.
259. Leonhardt, Katharina. *Körpermetaphorik im europapolitischen Diskurs. Eine kontrastive Analyse: Deutsch – Französisch – Spanisch.* St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2014. 469 pp.
260. Lipińska, Magdalena. "Analyse pragmatolinguistique de l'humour dans les wellérismes français et polonais." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines.* Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 287-297.
261. Litovkina, Anna T. "'Where There's a Will There's a Lawyer's Bill': Lawyers in Anglo-American Anti-Proverbs." *Acta Juridica Hungarica*, 52, no. 1 (2011), 82-96.
262. Litovkina, Anna T. "Politicians in Anglo-American Anti-Proverbs." *International Issues from Wars to Robots.* Eds. Erika Grodzki, Sharaf Rehman, Clarinda Calma, and Karyn Colombo. Ronkonkoma, New York: Linus, 2013. 95-109.
263. Litovkina, Anna T. "'I Have a Split Personality,' Said Tom, Being Frank: Punning in Tom Swifties." *Israeli Journal for Humor Research*, 3, no. 6 (2014), 54-70.
264. Litovkina, Anna T. "Mothers-in-Law, Spinster and Widows as Revealed Through Anglo-American Anti-Proverbs." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday.* Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 171-192.
265. Lomakina, Olga V. "Funktсионирование паремии в языке Л. Н. Толстого." *Паремиилогия в Дискурсе.* Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 120-136.

266. Lomakina, Olga V. (ed.). *Paremiologija v Diskurse*. Moskva: Lenand, 2014. 294 pp.
267. Macías Otón, Elena. “Las expresiones binomiales en el lenguaje jurídico y su traducción en el aula de terminología (español-inglés/francés).” *Paremia*, 22 (2013), 209-225.
268. Mahmudova, Sabina. “La métaphore dans les proverbes azerbaïdjanais.” *Paremia*, 22 (2013), 69-77.
269. Make, Meshesha, Abraham Kebede, and Fikre Alemayehu. “The Cultural Implications of Wolaita [Ethiopia] Proverbs: Functional Analysis.” *American Journal of Social Issues and Humanities*, 4, no. 1 (2014), 35-44.
270. Make, Meshesha, Abraham Kebede, and Fikre Alemayehu. “The Economic Implications of Wolaita [Ethiopia] Proverbs: Functional Analysis.” *Global Journal of Human-Social Science*, 14, no. 1 (2014), 79-86.
271. Make, Meshesha, Abraham Kebede, and Fikre Alemayehu. “The Social Implications of Wolaita [Ethiopia] Proverbs: Functional Analysis.” *International Journal of Languages and Literatures*, 2, no. 1 (2014), 225-246.
272. Malmqvist, Anita, and Mariann Skog-Södersved. “Idiome als Versprachlichung von Bewegung im Sportbericht.” *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 427-439.
273. Manero Richard, Elvira. “*En boca cerrada no entran moscas*. Algunos apuntes sobre el valor discursivo del refrán en textos periodísticos.” *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 127-166.
274. Manjate, Teresa. “A imagem mulher nos provérbios moçambicanos: Entre a centralidade e a periferia.” *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 267-278.

275. Mansilla, Ana. "El lenguaje hostil en la fraseología contrastive alemán-español desde un enfoque pragmatic." *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 83-106.
276. Marc Bratina, Karin. "Cultural-Semantic Analysis of the Selected Dialectical Phraseology." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 217-230.
277. Marcon, Mario. "Détection automatique de proverbes français sur corpus. Modélisation d'automates et fréquence d'usage." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 298-315.
278. Martí Solano, Ramón. "From Idiom Variants to Open-Slot Idioms: Close-Ended and Open-Ended Variational Paradigms." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 167-180.
279. Martins, Pedro. "On Proverb Translation Within a Literary Context: Preliminary Theoretical Considerations." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 269-277.
280. Mbangale, Machozi. "Reflections about Proverbs in Popular Culture of the Nande (D.R. Congo)." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 374-382.
281. McDonnell, Jodie. *Re-Theorizing the Integral Link Between Culture and Development: Exploring Ghanaian Proverbs as Theoretical and Practical Knowledges for Development*. M.A. Thesis University of Toronto, 2012. 88 pp.
282. McKenna, Kevin J. "Parabasis in Gogol's *The Inspector General*: The Proverbial Medium." *Proverbium*, 31 (2014), 317-329.

283. Med, Natalia. "Estereotipos metafóricos de la imagen de la mujer en las paremias de lenguas románicas." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 317-323.
284. Med, Natalia. "Refranes y fraseologismos como elementos del intertexto." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 441-450.
285. Mele, Mohammed Laminu. "Kanuri Proverbs: Metaphoric Conceptualization of a Cultural Discourse." *Journal of African Cultural Studies*, 25, no. 3 (2013), 333-348.
286. Mellado Blanco, Carmen. "Das Wörterbuch *Idiomatik Deutsch-Spanisch* als didaktisches Werkzeug im DaF-Unterricht." *Phraseodidactic Studies on German as a Foreign Language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache*. Ed. María Isabel González Rey. Hamburg: Kovač, 2013. 101-120.
287. Mellado Blanco, Carmen. "Das idiomatische Unterbegriffsfeld 'viel reden' im Deutschen und im Spanischen." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 81-98.
288. Mellado Blanco, Carmen (ed.). *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 211 pp.
289. Mellado Blanco, Carmen. "La polisemia en las unidades fraseológicas: génesis y tipología." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 177-195.
290. Mellado Blanco, Carmen. "Überblick über die kontrastive deutsch-spanische Phraseologieforschung. Eine kurze Einführung." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 9-22.
291. Mendelson, Veronica. "Proverbs and Sayings of the Biblical Origin in the English and Russian Languages." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte

- Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 339-343.
292. Menuta, Fekede. "Discourses of Development in Gurage [Ethiopia] Proverbs." *Ethiopian Journal of Social Sciences and Language Studies*, 1, no. 1 (2014), 25-40.
293. Meskova, L'udmila. "Les parémies dans le discours spécialisé en économie en français et en slovaque." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 325-338.
294. Meterc, Matej. "Antonimija enako motiviranih paremioloških enot (primeri iz slovenščine in slovaščine)." *Slavistična revija*, 61 (2013), 361-376.
295. Meterc, Matej. "Je prihodnost slovenskih antipregovorov (le) pregovorna?" *Prohodnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*, 50 (2014), 113-116.
296. Mieder, Wolfgang. "'Laissez faire à Georges' and 'Let George do it'. A Case of Paremiological Polygenesis." *Paremia*, 22 (2013), 17-29.
297. Mieder, Wolfgang. "'Mein Mundwerk – ist des Volks'. Zur sprichwörtlichen Sprache von Friedrich Nietzsches *Also sprach Zarathustra*." *Neuphilologische Mitteilungen*, 114, no. 4 (2013), 423-454.
298. Mieder, Wolfgang. "'Think Outside the Box'. Origin, Nature, and Meaning of Modern Anglo-American Proverbs." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 363-394.
299. Mieder, Wolfgang. "A Fervent Plea for a Lithuanian-English Proverb Collection." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies* (Vilnius), 47 (2014), 221-234.
300. Mieder, Wolfgang. "All Men and Women Are Created Equal". *Elizabeth Cady Stanton's and Susan B. Anthony's Proverbial Rhetoric Promoting Women's Rights*. New York: Peter Lang, 2014. 315 pp.

301. Mieder, Wolfgang. “‘Aller Anfang ist Gefahr’: Friedrich Nietzsches sprichwörtliche Aphorismen in *Menschliches, Allzumenschliches*.” *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol’skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 127-148.
302. Mieder, Wolfgang. “Arvo Krikmann: Master Folklorist and Paremiologist. Laudatio on His Seventy-Fifth Birthday (July 21, 2014).” *Proverbium*, 31 (2014), 1-10. With 1 illustration.
303. Mieder, Wolfgang. “*Behold the Proverbs of a People*”. *Proverbial Wisdom in Culture, Literature, and Politics*. Jackson, Mississippi: University Press of Mississippi, 2014. 489 pp.
304. Mieder, Wolfgang. “‘Ein in sich gespaltenes Haus hat keinen Bestand’. Zur Politisierung eines Bibelspruchworts bei Abraham Lincoln, Willy Brandt und Barack Obama.” *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L’Harmattan, 2014. 268-284.
305. Mieder, Wolfgang. “‘Friends, Though Absent, Are Still Present’. Arvo Krikmann – 75.” *Folklore* (Tartu), 58 (2014), 209-212. With 1 illustration.
306. Mieder, Wolfgang. “Futuristic Paremiography and Paremiology. A Plea for the Collection and Study of Modern Proverbs.” *Folklore Fellows’ Network*, no volume given, no. 44 (July 2014), 13-17 and 20-24. With 3 illustrations.
307. Mieder, Wolfgang. “*Hamlet-Zitate in Karikatur und Werbung*.” *Hamlet-Handbuch. Stoffe, Aneignungen, Deutungen*. Ed. Peter W. Marx. Stuttgart: Metzler, 2014. 525-529.
308. Mieder, Wolfgang. “‘I’m Absolutely Sure About – the Golden Rule’. Barack Obama’s Proverbial Audacity of Hope.” *Narratives Across Space and Time: Transmissions and Adaptations. Proceedings of the 15th Congress of the International Society for Folk Narrative Research (June 2009, Athens)*. Eds. Aikaterini Polymerou-Kamilaki, Evangelos Karamanes, and Ioannis Plemmenos. Athens: Academy of Athens, Hellenic Folklore Research Centre, 2014. II, 509-528.
309. Mieder, Wolfgang. “In Honorem. Outi Lauhakangas, 1953-. An Epistolary Tribute to Outi Lauhakangas on Her Sixtieth

- Birthdays." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 477-479.
310. Mieder, Wolfgang. "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections." *Proverbium*, 31 (2014), 473-482.
311. Mieder, Wolfgang. "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography." *Proverbium*, 31 (2014), 483-532.
312. Mieder, Wolfgang. "'Jeder ist sich selbst der Fernste'. Zur Sprichwörtlichkeit in Friedrich Nietzsches *Die fröhliche Wissenschaft*." *Finnische Germanistentagung 2012. Einblicke und Aussichten*. Eds. Irma Hyvärinen, Ulrike Richter-Vapaatalo, and Jouni Rostila. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2014. 279-291.
313. Mieder, Wolfgang. "'Keep Your Eyes on the Prize': Congressman John Lewis's Proverbial Odyssey for Civil Rights." *Proverbium*, 31 (2014), 331-393.
314. Mieder, Wolfgang. "Message for the Interdisciplinary Colloquium on Proverbs 2013 Participants and Members of the International Association on Paremiology General Assembly." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 471-472.
315. Mieder, Wolfgang. "'M(R)ight Makes R(M)ight': The Sociopolitical History of a Contradictory Proverb Pair." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 107-131.
316. Mieder, Wolfgang. "'Old Friends Are Best!' Epistolary Highlights Between the Paremiologists Arvo Krikmann and Wolfgang Mieder." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 17-56.

317. Mieder, Wolfgang. "Poslovitsy kak sposob sozdaniia pro-rocheskogo diskursa (na materiale rechei Martina Luthera Kinga o pravakh cheloveka)." *Paremiologija v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 137-154.
318. Mieder, Wolfgang (ed.). *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. Volume 31. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2014. 544 pp.
319. Mieder, Wolfgang. "'Sõbrad on isegi kaugel viibides lähedal. Arvo Krikmann 75.'" *Keel ja Kirjandus*, 57, no. 7 (2014), 540-542.
320. Mieder, Wolfgang. "Wellerism." *Encyclopedia of Humor Studies*. Ed. Salvatore Attardo. Los Angeles, California: Sage Reference, 2014. II, 793-794.
321. Mieder, Wolfgang. "Wer andern eine Grube gräbt ... " *Sprichwörtliches aus der Bibel in moderner Literatur, Medien und Karikaturen*. Wien: Praesens Verlag, 2014. 457 pp. With 128 illustrations.
322. Mieder, Wolfgang. "'What's Sauce for the Goose Is Sauce for the Gander': The Proverbial Fight for Women's Rights by Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 278-296.
323. Mieder, Wolfgang. "Wilhelm Grimm's Proverbial Additions in the Fairy Tales." *Proverbium*, 3 (1986), 59-83. Also in: *Nineteenth-Century Literary Criticism*. Ed. Lawrence J. Trudeau. Detroit Michigan: Gale, Cengage Learning, 2014. 137-145 (volume 288).
324. Mieder, Wolfgang. "'You Have to Kiss a Lot of Frogs (Toads) Before You Meet Your Handsome Prince': From Fairy-Tale Motif to Modern Proverb." *Marvels & Tales: Journal of Fairy-Tale Studies*, 28, no. 1 (2014), 104-126.
325. Mierwińska-Hajnos, Agnieszka. "Instances of Conceptual Blending in Selected Polish and English Modified Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*.

- Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 427-441.
326. Miller, Julia. "Phraseology Across Continents." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 404-421.
327. Mineiro, Ana. "Aspects of the Portuguese Nautical Language: The Role of Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 26-38.
328. Mogorrón Huerta, Pedro. "Traitement et traduction des proverbes espagnols du *Quichote*." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. II, 345-362.
329. Mogorrón Huerta, Pedro. "Locuciones verbales, traducción y pérdida de equivalencia." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 79-96.
330. Mokienko, Valerii M. "Die Slavia im europäischen Sprachraum. Sprichwörter, Redensarten, geflügelte Worte. Abschiedsvorlesung am 27. Januar 2005." *Slawistik am Meer*. Ed. Ulrike Jekutsch. Greifswald: Institut für Slawistik. Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2005. II, 37-54.
331. Mokienko, Valerii M. "Aspekty issledovaniia slavianskoi paremiologii." *Paremiologiia v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 4-25.
332. Mokienko, Valerii M. "Paremiological *Thesaurus* Yesterday and Today: The Problems of Constructing." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 82-106.
333. Molina, Silvia. "English and Spanish Paremiological Minimum: A Contrastive Analysis." *Parémiologie. Proverbes et*

- formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 51-64.
334. Montero Montero, Pilar. "343 paremias de una hablante de Riaza (Segovia)." *Paremia*, 22 (2013), 79-92.
335. Moon, W. Jay. "Indigenous [Hausa] Proverbs." *Mission Frontiers*, 36, no. 5 (2014), 34-35.
336. Mückel, Wenke. "Phrasemgebrauch in Liedtexten von Herbert Grönemeyer." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovól'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 577-589.
337. Mura, Angela. "Fraseología y desacuerdo: un esquema fraseológico en español y en italiano." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 197-212.
338. Mussner, Marlene. "Sprichwörter mit Tierbezeichnungen im Komponentenbestand im Vergleich zwischen den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch und im Vergleich zu anderen satzwertigen Phraseologismen." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 65-80.
339. Nabiullina, Guzel A., Elvira N. Denmukhametova, and Gulnaz R. Mugtasimova. "The Linguistic Characteristics of Tatar Paroemiae." *Life Science Journal*, 11, no. 5 (2014), 559-562.
340. Naciscione, Anita. "Creativity in Shakespeare's Use of Phraseological Units." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 37-50.
341. Naciscione, Anita. "Instantial Stylistic Use: A Cognitive View of Phraseological Units." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 210-227.
342. Naranchimeg, Khalzhuu. *Kontrastive Forschung deutsch-mongolischer Sprichwörter*. Diss. Universität für Geisteswis-

- senschaften in Ulaanbaatar, Mongolei, 2001. 35 pp. (summary of dissertation, in Mongolian).
343. Naranchimeg, Khalzhuu. "Das Lebensrad in Sprichwörtern." *Deutsch im Herzen Asiens. Asienkonferenz DaF*. Ed. Alimaa Senderjav and Bolormaa Baljir. Ulaanbaatar: Universität für Geisteswissenschaften, 2013. 14-21.
344. Nassar, Noha Saad. *The Proverb in Three Works of Laurence Sterne: "A Sentimental Journey", "A Journal of Eliza", and "A Political Romance". A Compilation and Commentary*. Diss. Durham University, 1996. 394 pp.
345. Nassichuk, John. "'Homo bulla est.' Proverbe et enseignement éthique chez Filippo Beroaldo l'Ancien." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 205-221.
346. Navarro Brotons, Maria Lucia. "Tratamiento de paremias en el diccionario tradicional monolingüe español y bilingüe francés-español. Importancia del corpus como base para la creación de nuevos diccionarios útiles en traducción." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 81-95.
347. Nefedova, Lyubov, and Oleg Polyakov. "On Some Aspects of Borrowing of Phrases from English into German and Russian." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arseniteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 141-155.
348. Nolte, Andreas. "*denn die welt ist groß und unser leben ist kurz*". *Sprichwörter und Redensarten im Werk von Max Frisch*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2014. 242 pp.
349. Normand, Maxime. "Le moraliste classique face au proverbe biblique." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 453-465.

350. Noueshi, Mona. "Die Verwendung von Sprichwörtern in der deutschen und arabischen Anzeigenwerbung." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 97-110.
351. Núñez Román, Francisco. "Il Dizionario di Fraseologia dell'Italiano Regionale." *Paremia*, 22 (2013), 43-52.
352. Oddo Bonnet, Alexandra. "Contributions de la *Comedia* à l'évolution du *Refranero* au Siècle d'Or." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 317-331.
353. Olza, Inés. "Marcadores de unidades fraseológicas y actitudes de enunciación en la argumentación periodística." *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 185-227.
354. Olza, Inés. "Sobre los límites entre metáfora y metonimia en la motivación de las unidades fraseológicas, con ejemplos del español y el alemán." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 65-79.
355. Olza, Inés, and Elvira Manero Richard (eds.). *Fraseopragmática*. Berlin: Frank & Timme, 2013. 423 pp.
356. Oprica, Daniela. "Estudio intercultural de las unidades fraseológicas rumanas relativas a los alimentos." *Paremia*, 22 (2013), 135-148.
357. Ortiz Alvarez, Maria Luisa. "Representation of Moral Values in Russian and Brazilian Proverbs." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 297-314.
358. Osborne, William R. "The Tree of Life in Ancient Egypt and the Book of Proverbs." *Journal of Ancient Near Eastern Religions*, 14 (2014), 114-139.
359. Othman, Ahmed Omran. *An Analysis of the Role of Micro and Macro Levels in Rendering Some Standard Arabic Proverbs into English*. Diss. University of Leeds, 2013. 271 pp.

360. Pamies Bertrán, Antonio. “‘El algodón no engaña’: algunas observaciones sobre la motivación en fraseología.” *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 33-50.
361. Pamies Bertrán, Antonio, Margaret Craig, and Yara El Ghaylani. “Fishing for Productive Models in the Troubled Waters of Figurative Language.” *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 47-70.
362. Parina, Irina. “Cross-Linguistic Equivalence of Idioms: Corpus vs. Dictionary.” *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 363-376.
363. Parina, Irina. “Sprichwörter im Dienst der Psychiatrie und im Sprachgebrauch.” *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol’skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 465-473.
364. Pedicone de Parellada, Elena Florencia. “Función ritual para el refrán como intertexto de la prensa gráfica.” *Paremia*, 22 (2013), 199-207.
365. Petit, Gérard. “Proverbes et dénomination: Une relation à renégocie.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 111-125.
366. Petkova-Kessanlis, Mikaela. “Phraseologismen als Indikatoren der Adressatenberücksichtigung in deutschsprachigen Zeitungen im Ausland.” *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol’skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 475-489.
367. Petrova, Roumyana. *Bulgarski paremii za prismex i poxvala. Lingvokulturno izsledbane (skala na kulturemite)*. Ruse: Rusenski Universitat, 2013. 290 pp.
368. Pfandl, Heinrich. “A Look at Corinthian-Slovenian Phraseology as Represented in the ‘Thesaurus of the Slovenian National Language in Carinthia’.” *Phraseology in Multilingual*

- Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 377-386.
369. Pfeiffer, Christian. "Phraseologie in der Fußballberichterstattung der Printmedien: eine quantitative Analyse." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 491-515.
370. Pietrzak, Justyna. "Hablar y callar en los fraseologismos. Estudio cognitivo comparado español italiano." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 213-223.
371. Piirainen, Elisabeth. "'Dat kümp mi hoogdüütsk vöör'. Zu figurativen Lexikoneinheiten aus arealer und kultureller Sicht." *Niederdeutsches Wort*, 53 (2013), 21-38. With 5 illustrations and 2 maps.
372. Piirainen, Elisabeth. "The Bible as Source of Common Figurative Units." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 127-142. With 1 map.
373. Piirainen, Elisabeth. "Widespread Idioms in Europe and Beyond: The Lesser-Used European Languages and the 'Lexicon of Common Figurative Units'." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 156-171.
374. Pikalova, Viktoriya. "Verbal Behavior Norms and Tactics in the Paremiological Units of English and Russian Linguistic Cultures." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 193-203.
375. Pinheiro Pereira, Fausto. "The Good and Bad Animals in Japanese and Brazilian Proverbs." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 278-290.

376. Pires, Filipe. "Racionalização e proverbialidade em *Ensaio sobre a Lucidez* de José Saramago / Rationalization and Proverbiality in *Essay on Lucidity* of José Saramago." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 304-347.
377. Polajnar Lenarčič, Janja. "Rekontextualisierung von bekannten deutschen Werbeslogans im elektronischen Zeitungskorpus des DeReKo. Eine korpusbasierte Untersuchung." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 517-532.
378. Possa, Rehtabile Marriet. *The Place of Oral Literature in the 21st Century: A Perspective on Basotho Proverbs*. Diss. University of South Africa, 2013. 226 pp.
379. Prędoma, Stanisław. "On the Lexicographic Assumptions of *Klein Afrikaans-Poolse Spreekwoordenboek*." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 416-426.
380. Preußer, Ulrike. "Die Scheinheiligkeit des Kleinbürgers – Zur Funktion von Sprichwörtern in Ödön von Horváth's *Geschichten aus dem Wiener Wald* (1931)." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 143-158.
381. Proshina, Maria. "La portée critique du langage proverbial chez Rabelais." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 475-489.
382. Quero, Fabrice. "Proverbes et spiritualité dans trois traités du franciscain Luis de Maluenda: de 'Gato mirador, nunca buen cazador ni murador' à 'Hombre muy negociador jamás muy devoto ni orador'." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et*

- XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 399-413.
383. Rada, Roberta V. “Phraseme im Diskurs – ‘Aufgewärmter Kohl’ oder ‘eine neue Platte’?” *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L’Harmattan, 2014. 129-148.
384. Rădulescu, Anda. “La traduction parémiologique – entre ethnocentrisme et acclimation: Analyse des parémies roumaines formées avec le mot drac (diable).” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 159-171.
385. Rădulescu, Anda. “Pourquoi est-il difficile de traduire les proverbes ? (application sur les parémies roumaines formées avec le mot *drac* [diable]).” *Paremia*, 22 (2013), 53-68.
386. Ramos, Ana Margarida. “Traição e tradição: As edições de provérbios destinadas à infância.” *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 39-51.
387. Randall, Tony. “Updating Proverbs as a Resource for Language Learning.” *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 366-373.
388. Randhage, Sabine. “Der Slogan [in der Werbung].” In S. Randhage. *Werbung im Sozialismus. Eine vergleichende Analyse ostdeutscher Werbesprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 361-389.
389. Randhage, Sabine. “Phraseologismus [in der Werbung].” In S. Randhage. *Werbung im Sozialismus. Eine vergleichende Analyse ostdeutscher Werbesprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 419-427.

390. Rashidi, Nasser, and Hadis Ghaedi. "Contrastive Discourse Analysis of Persian and English Animal Proverbs." *Babel*, 59, no. 1 (2013), 1-24.
391. Reitan, Peter. "Origin of 'the Whole Three/Six/Nine Yards': The Sale of Cloth in Multiples of Threes Was Common in the 1800s and Early 1900s." *Comments on Etymology*, 44, no. 4 (2015), 2-35.
392. Rigotti, Francesca. "Der 'runde Tisch' und der Mythos der symmetrischen Kommunikation." *Sprache des Parlaments und Semiotik der Demokratie. Studien zur politischen Kommunikation in der Moderne*. Eds. Andreas Dörner and Ludgera Vogt. Berlin: Walter de Gruyter, 1995. 290-296.
393. Riutort Riutort, Macià. "Phraseologische Einheiten in der Ausspracheschulung des Deutschen aus der DaF-Perspektive in Spanien." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 141-153.
394. Riva, Huéinton Cassiano. "Neology inside Phraseology." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 251-259.
395. Rodrigues, Ernesto. "Provérbios em quintilhas." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 473-476.
396. Roig Miranda, Marie. "'Plus dure sera la chute': originalité des représentations québécoises." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 109-123.
397. Rooleid, Karin Maria. *Arvo Krikmann. Bibliograafia 1963-2009*. Tartu: Eesti Kirjandusmuuseumi folkloristika osakond, 2009. 55 pp.
398. Rössner, Stephan. "'It Ain't Over Till the Fat Lady Sings'." *World Obesity*, 15 (2014), 851-852.

399. Rüdebusch, Frauke. “‘Jemandem ein Schnippchen schlagen’.” *Der Sprachdienst*, 58, no. 4 (2014), 168.
400. Ruiz Gurillo, Leonor. “Apuntado maneras: El papel de la fraseología en el humor.” *Fraseopragmática*. Eds. Inés Olza and Elvira Manero Richard. Berlin: Frank & Timme, 2013. 167-183.
401. Rusieshvili-Cartledge, Manana, and Halis Gözpinar. “Similar and Unique in the Family: How to Raise Children (Using Examples of Turkish and Georgian Proverbs Relating to Children).” *Journal of Language and Linguistic Studies*, 10, no. 1 (2014), 67-77.
402. Sabban, Annette. “Sprichwörter und andere Sentenzen in der gehobenen französischen Presse.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 173-190.
403. Sadykova, Aida, and Elena Smirnova. “Phraseological Units in Press: Cultural Peculiarities.” *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 228-238.
404. Sakeva, Liliya. “Proverbs and Sayings of Anthropocentric Orientation as a Part of Phraseological Fund of English, Russian and Tatar Languages.” *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 191-201.
405. Salieva, Rimma, and Alsu Nurullova. “Phraseological Units with Onomatopoeic Component and Transparent Inner Form.” *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 71-82.
406. Salim-Mohammad, Haris. “Zur Übersetzungsproblematik der Phraseologismen (Deutsch-Arabisch).“ *Kairoer Germanistische Studien*, 17 (2007), 777-801.
407. Sardelli, Maria Antonella. “Las paremias en una obra de Calderón de la Barca.” *Fraseología y paremiología: en-*

- foques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 259-271.
408. Sauka, Leonardas. "Professor Kazys Grigas: 90th Birth Anniversary." *Folklore* (Tartu), 57 (2014), 169-172. With 1 illustration.
409. Savin, Petronela. "A Cultural Semiotic Approach to Romanian Food Act Phrasemes." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 261-272.
410. Schieberle, Misty. "Proverbial Fools and Rival Wisdom: Lydgate's *Order of Fools* and Marcolf." *The Chaucer Review*, 49, no. 2 (2014), 204-227.
411. Schilling Rodríguez, M^a Luisa. "Wem sagst du das! - '¡Si lo sabré yo!': Fórmulas rutinarias alemanas y españolas que expresan asentimiento." *Kontrastive Phraseologie. Deutsch – Spanisch*. Ed. Carmen Mellado Blanco. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 113-125.
412. Schirmer, Dietmar. "Auf der Baustelle des gemeinsamen Hauses. Zur Struktur eines politischen Symbols." *Sprache im Umbruch. Politischer Sprachwandel im Zeichen von "Wende" und "Vereinigung"*. Eds. Armin Burkhardt and K. Peter Fritzsche. Berlin: Walter de Gruyter, 1992. 211-232.
413. Schott, Clausdieter. "'Bürger und Bauer scheidet nichts als ein Zaun und eine Mauer'. Studie zu einem Rechtsspruchwort." *Signa Iuris. Beiträge zur Rechtsikonographie, Recht-sarchäologie und rechtlichen Volkskunde*, 13 (2014), 273-292. With 2 illustrations.
414. Schowalter, Christine. "Wenn nur nicht vier Augen miteinander geredet hätten ... Verkürzungstendenzen bei Phraseologismen und ihre semantischen Tücken." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 273-291.
415. Schulze, Florian. "Phraseologie im negativen Affektbereich. Ein onomasiologisches Modell zu Beschreibung und Ausdruck von Agression." *Phraseologie und Kultur / Phra-*

- seology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 293-308.
416. Seidl, Helmut A. "Von Nudeldruckern und Schmalzgruben. Spott und Stolz in altbayerischen Sprüchen." *Straubinger Kalender. Heimatkalender für Niederbayern und Oberpfalz*. No editor given. Straubing: Cl. Attenkofer, 2015. 177-181. With 4 illustrations.
417. Semushina, Elena, and Nina Soboleva. "Impact of Peculiarities of Context on Instantial Phraseological Units and their Transference into the Language of Translation." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 239-248.
418. Sevilla Muñoz, Julia (ed.). *Paremia*. Volume 22. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2013. 236 pp.
419. Sevilla Muñoz, Julia, and Carlos Alberto Crida Álvarez. "Las paremias y su clasificación." *Paremia*, 22 (2013), 105-114.
420. Sevilla Muñoz, Julia, and Marina García Yelo. "A elaboración dun corpus paremiolóxico por francófonos nativos." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 321-346.
421. Shelton, Barry. "'Root, Hog, or Die': A Republican Proverb." *Proverbium*, 31 (2014), 395-408. With 4 illustrations.
422. Shupak, Nili. "Female Imagery in Proverbs 1-9 in the Light of Egyptian Sources." *Vetus Testamentum*, 61 (2011), 310-323.
423. Šichová, Kateřina. "'Kann er ihr Hörner aufsetzen'? Zu Geschlechtsspezifik und Restriktionen von deutschen und tschechischen somatischen Phrasemen." *Aussiger Beiträge*, 7 (2013), 211-236.
424. Šichová, Kateřina. "*Mit Händen und Füßen reden*". *Verbale Phraseme im deutsch-tschechischen Vergleich*. Tübingen: Julius Groos, 2013. 435 pp.
425. Silva, Maria Henriqueta. "Recordar ... num tempo fora de tempo ... *Os Robertos*." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 204-208.

426. Skuza, Sylwia. "Zastosowanie zwiazków frazeologicznych i przysłów w celu poszerzenia kompetencji interkulturowych ucznia na przykładzie języka włoskiego." *Culture and Creativity in Discourse Studies and Foreign Language Pedagogy*. Eds. Emila Wasikiewicz-Firlej, Hardian A. Lankiewicz, and Anna Szczepaniak-Kozak. Piła: Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej, 2014. 79-90.
427. Skuza-Białousz, Sylwia. "Belle donna sempre vince – la paremiologia italiana sulla bellezza e sulla bruttezza femminile." *La figura femminile nella narrativa e nella drammaturgia europea del primo novecento*. Ed. Cezary Bronowski. Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2007. 163-171.
428. Smith, John B. "A Game and Associated Sayings." *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*, no volume given, no. 72 (2014), 13.
429. Smith, John B. "Fifty Ways to Say 'Dig in!'" *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*, no volume given, no. 73 (2014), 10-11.
430. Soares, Lina Maria Marques. "Em torno do Vaso de Tavira: Uma leitua proverbial." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 209-228. With 1 illustration.
431. Soares, Marinela. "Ao redor do Mediterrâneo: Os provérbios e os sabores tradicionais / Around the Mediterranean: The Proverbs and the Traditional Flavors [of Food]." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 398-415.
432. Soares, Rui J.B. "Identity Features of Mediterranean Culture: Some [Proverbial] Aspects." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi

- Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 459-462. With 6 illustrations.
433. Soares, Rui J.B., and Outi Lauhakangas (eds.). *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 490 pp.
434. Solnyshkina, Marina, and Farida Ismaeva. "The Reflection of Society in Professional Idioms." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 83-91.
435. Soto Arias, María Rosario. "Notas para un estudo dos refráns haxiocronolóxicos." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 347-370.
436. Spahić, Edina. "Sobre las características de la fraseología bosnia." *Paremia*, 22 (2013), 181-186.
437. Spielmanns-Rome, Elke. *Chinesische Sagwörter in lexikographischen Quellen*. Diss. Bonn 2014. 350 pp.
438. Stambolishvili, Nana. "Einige Betrachtungen über die Entstehung der Phraseologismen." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 291-309.
439. Stambolishvili, Nana. "Mentale Modellierung der Sprichwörter in der Begegnung mit anderen Kulturen." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 203-217.
440. Stark, Eija. "An Honorable Man: Finnish Proverbs on Male Gender." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 71-84.
441. Steyer, Kathrin. *Usuelle Wortverbindungen. Zentrale Muster des Sprachgebrauchs aus korpusanalytischer Sicht*. Tübingen: Narr, 2013. 390 pp. (proverbial matters pp. 289-336).

442. Steyer, Kathrin, and Peter Ďurčo. "Ein korpusbasiertes Beschreibungsmodell für die elektronische Sprichwortlexikografie." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 219-250.
443. Strauss, Janine. "Les *Maximes des Pères*, leur commentaire par le Maharal de Prague au XVI^e siècle, leur influence sur les proverbes yiddish et hébreux." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 257-265.
444. Strohschen, Carola. "A fraseodidáctica nos materiais para o ensino do alemán como lingua estranxeira." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 371-392.
445. Surguladze, Natalia. "Les particularités ethnoculturelles reflétées dans les parémies." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 251-262.
446. Surguladze, Natalia. "L'étude comparée des unités phraséologiques animalières du français et du géorgien." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szeszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 310-316.
447. Sutermeister, Otto. *Der Schulmeister im deutschen Sprichwort*. Vortrag gehalten in der Versammlung des internationalen Lehrervereins am Bodensee in Friedrichshafen den 12. Juni 1878. Aarau: H.R. Sauerländer, 1878. 26 pp.
448. Symons, Dana. "'Car rompre vault pis que ployer': Proverbial Pleasure in [Alain Chartier's] *La Belle Dame sans mercy*." *Chartier in Europe*. Eds. Emma Cayley and Ashby Kinch. Woodbridge, Suffolk: D.S. Brewer, 2008. 45-59.
449. Szatmári, Petra. "'Das Blau schrieb Geschichten'. Zu deutschen und ungarischen Phraseologismen mit dem Farbkonzept blau/kék." *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift*

- für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L'Harmattan, 2014. 149-169.
450. Szerszunowicz, Joanna. "Phraseological Gaps as a Translation Problem." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 333-349.
451. Szerszunowicz, Joanna. "The Autostereotype Reflected in Phraseological Units as Translation Problem. 'Polak potrafi': A Case Study." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 263-280.
452. Szerszunowicz, Joanna, Bogusław Nowowiejski, Katsumasa Yagi, and Takaaki Kanzaki (eds.). *Research on Phraseology Across Continents*. Białystok, University of Białystok Publishing House. 2013. 441 pp.
453. Szilágyi-Kósa, Anikó. "'Name' als Bestandteil von festen Wortverbindungen im Deutschen und Ungarischen." *Das Wort – ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Eds. Ida Dringó-Horváth et al. Budapest: L'Harmattan, 2014. 170-179.
454. Taylor-Blake, Bonnie. "'The Whole Nine Yards': Recent Search for Antedatings Turns up 'The Whole Six Yards' and 'The Full Nine Yards'; Possible Origin in U.S. South." *Comments on Etymology*, 43, nos. 6-7 (2014), 2-19.
455. Timofeeva, Larissa. "Fraseodidáctica: a fraseoloxía para a didáctica." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 15 (2013), 393-410.
456. Todd, Loreto. "West Cameroon Pidgin Proverbs." *Journal of West African Languages*, 8, no. 2 (1971), 85-100.
457. Tosi, Renzo. "Sulla genesi di alcuni proverbi." *Kalos kai agazos anir didaskaloi paradeigma. Homenaje al profesor Juan Antonio López Férez*. Eds. Luis Miguel Pino Campos and Germán Santana Henríquez. Madrid: Ediciones clásicas, 2013. 813-819.

458. Ugarte García, Maria del Carmen. "The Wine in the Mediterranean Culture: An Approach through Proverbs." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 383-397. With 1 map.
459. Valenčič Arh, Urška. "Ein Prinz auf der Erbse". *Phraseologie und Übersetzung. Am Beispiel der Kinder- und Jugendliteratur von Christine Nöstlinger im Deutschen und Slowenischen*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2014. 317 pp.
460. Valk, Ülo. "A Word About Arvo Krikmann, Folklorist and Mentor." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 13-14.
461. Velasco Menéndez, Josefina. "Breve ensaio histórico do estudo da fraseologia rusa (dende os seus inicios ata mediados da segunda metade do s. xx)." *Cadernos de Fraseologia Galega*, 15 (2013), 411-438.
462. Viellard, Stéphane. "Entre continuum et singularité: L'expérience d'Ivan Mixajlovič Snegirev (1793-1868), premier parémiologue russe moderne." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 281-297. With 1 illustration.
463. Villers, Damien. "Les modalités du détournement proverbial: Entre contraintes et libertés." *Modèles linguistiques*, 31, no. 62 (2010), 147-172.
464. Villers, Damien. "Le proverbe aux XVI^e et XVII^e siècles: arts de la diversité." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 357-373. With 5 illustrations.

465. Villers, Damien. *Le proverbe et les genres connexes. Domaines anglais et français*. Saarbrücken: Presses Académiques Francophones, 2014. 490 pp.
466. Vladimirova, T.E. "Kontsept 'schast'e' v russkoi paremicheskoj kartine bytija." *Paremiologija v Diskurse*. Ed. Olga V. Lomakina. Moskva: Lenand, 2014. 214-231.
467. Voolaid, Piret. "Collecting and Representing Newer Paremiological Forms: The Academic Online Database of Paremic Graffiti." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 225-240.
468. Vrbinc, Marjeta. "As-Simile Sets with the Same Ground and Different Vehicles." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 309-320.
469. Wagner, Werner. "Die kleine Münze des Deutschen. Zur Phraseologie der deutschen Sprache." *Kairoer Germanistische Studien*, 11 (1998-1999), 305-322.
470. Walter, Harry. "Valerij M. Mokienko – Mensch und Wissenschaftler. Versuch einer Würdigung." *Slawistik am Meer*. Ed. Ulrike Jekutsch. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2005. II, 21-35. With 9 illustrations.
471. Walter, Harry. "Des vielen Büchermachens ist kein Ende. Phraseologische Biblismen im deutsch-slawischen Kontext." *Phraseologische Studien. Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie / Frazеologičeskie issledovanija. Dinamičeskie tendentsii v slavianskoj frazeologii*. Eds. Dana Baláková and Harry Walter. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2010. 337-356.
472. Walter, Harry et al. *Lebt denn der alte Bruegel noch? Pieter Bruegels "Die niederländischen Sprichwörter" (1559) im heutigen Europa*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. 223 pp. Neuaus-

- gabe Neubrandenburg: Mecklenburger Buch-Verlag, 2013. 428 pp. With 110 illustrations.
473. Walter, Harry, and Valerii M. Mokienko (eds.). *Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie / Natsional'noe i internatsional'noe v slavianskoi frazeologii*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. 276 pp.
474. Walter, Harry, and Valerii M. Mokienko. "Natsional'noe i internatsional'noe v slavianskoi frazeologii: razlichnoe v edinom." *Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie / Natsional'noe i internatsional'noe v slavianskoi frazeologii*. Eds. H. Walter and V.M. Mokienko. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. 1-18. With 3 illustrations.
475. Walter, Harry, Valerii M. Mokienko, and A.V. Savchenk (eds.). *Die Phraseologie in Raum und Zeit / Frazeologija vo vremeni i prostranstve*. Greifswald: Institut für Slawistik, Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2012. 211 pp. With 1 picture.
476. Wilder, Laura Ingalls. "When Proverbs Get Together." *Missouri Ruralist*, 17 (September 5, 1918), 11. Also in *Laura Ingalls Wilder, Farm Journalist. Writings from the Ozarks*. Ed. Stephen Hines. Columbia, Missouri: University of Missouri Press, 2007. 157-158.
477. Williams, Fionnuala Carson. "'All Roads Lead to ...'? Proverbs Containing Place-Names and Their Contemporary Use." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 442-451.
478. Williams, Fionnuala Carson. "In Memoriam. Tribute to Professor Bo Almqvist (5 May 1931 – 9 November 2013)." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 483-484. With 1 illustration.

479. Winick, Stephen D. "Insights From the Middle of Nowhere: Proverbial Language and Intertextuality in Gary Larson's *The Far Side*." *Proverbium*, 31 (2014), 409-460. With 5 illustrations.
480. Wißmann, Jessica. "Angry Dogs and Stones: A Proverbial Simile in the Homeric Scholia." *Rheinisches Museum für Philologie*, 156, nos. 3-4 (2012), 291-309.
481. Wotjak, Barbara, and Gerd Wotjak. "La teoría del campo y otros propuestas clasificadoras para la fraseografía." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 51-78.
482. Wysoczański, Włodzimierz. *Językowy obraz świata w porównaniach zleksykalizowanych. Na materiale wybranych języków*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2006. 402 pp.
483. Xatara, Claudia. "Diffusion de la sagesse proverbiale aux nouvelles générations." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 194-203.
484. Xatara, Claudia. "Les proverbes à la portée de tous." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 299-307.
485. Yeager, Stephen. "Chaucer's Prudent Poetics: Allegory, the *Tale of Melibee*, and the Frame Narrative to the *Canterbury Tales*." *The Chaucer Review*, 48, no. 3 (2014), 307-321.
486. Yurchenko, Dmitry. "Zum Problem der fehlenden Verstehensvoraussetzungen bei der Wiedergabe bildlich geprägter Sprichwörter." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 309-322.
487. Zaharieva, Radostina. "Le pouvoir des mots: Étude comparative de proverbes bulgares, français et roumains." *Parémiologie. Proverbes et formes voisines*. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte

- Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 323-343.
488. Zaikauskienė, Dalia. "Modern Usage of Lithuanian Paremiias: Traditional and Innovative Manifestations, Spheres of Usage, Ways of Distribution." *Scala naturae. Festschrift in Honour of Arvo Krikmann for His 75th Birthday*. Eds. Anneli Baran, Liisi Laineste, and Piret Voolaid. Tartu: Estonian Literary Museum Scholarly Press, 2014. 193-224.
489. Zamora Muñoz, Pablo. "Una tipología de réplicas fraseológicas ecoicas en el italiano coloquial conversacional." *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Ed. Vanda Durante. Madrid: Instituto Cervantes, 2014. 117-132.
490. Zaragoza Pérez, Francisca. "Les recherches parémiologiques en France: Claude Buridant, spécialiste en parémiologie médiévale." *Paremia*, 22 (2013), 11-16.
491. Zellem, Edward. "Crowdsourcing Afghan Proverbs: Exploring the Paremiological Minimum Using 21st Century Social Media." *Proceedings of the Seventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 3rd to 10th November 2013, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2014. 231-237. With 18 powerpoint slides.
492. Zolfaghari, Hassan, and Hayat Ameri. "Persian Proverbs: Definitions and Characteristics." *Journal of Islamic and Human Advanced Research*, 2 (2012), 93-108.
493. Zuili, Marc. "Étude d'un recueil de proverbes bilingues espagnol-français: *Refranes o proverbios castellanos traducidos en lengua francesa* de César Oudin." *Les proverbes dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles: Réalités et Représentations*. Eds. Mary-Nelly Fouligny and Marie Roig Miranda. Nancy: Université de Lorraine, 2013. 239-256.
494. Zykova, Irina V. "Phraseological Meaning as a Mechanism of Cultural Memory." *Research on Phraseology Across Continents*. Ed. Joanna Szerszunowicz et al. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2013. 422-441.
495. Zykova, Irina V. "The Proverb Semantics in a Linguoculturological Perspective." *Parémiologie. Proverbes et formes*

voisines. Eds. Jean-Michel Benayoun, Natalie Kübler, and Jean-Philippe Zouogbo. Sainte Gemme: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. III, 345-358.

496. Zykova, Irina V. "Phraseological Creativity from a Linguoculturological Perspective." *Phraseology in Multilingual Society*. Ed. Elena Arsenteva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. 92-103.
497. Zykova, Irina V. "Phraseological Image as an Insight into the Cultural Worldview." *Phraseologie und Kultur / Phraseology and Culture*. Eds. Vida Jesenšek and Dmitrij Dobrovol'skij. Maribor: Univerza v Mariboru, 2014. 321-336.

Wolfgang Mieder
Department of German and Russian
422 Waterman Building
University of Vermont
Burlington, Vermont 05405
USA
E-mail: Wolfgang.Mieder@uvm.edu